

CẢNH BÁO: Đã Phát Hiện Các Loại Kem Làm Trắng Da có Độc Hại tại các Cửa Hàng Vùng Vịnh SF

Chất thủy ngân là hóa chất độc hại. Chất thủy ngân đã được phát hiện trong các loại kem bôi mặt làm trắng da hoặc tẩy da, điều trị mụn, và làm mờ đốm đen, các khuyết điểm, hoặc tàn nhang. Để kiểm tra xem các sản phẩm độc hại có được bán tại California hay không, Sở Y Tế Công Cộng Tiểu Bang California (viết tắt tiếng Anh là CDPH) đã xét nghiệm xem có chất thủy ngân trong hơn 100 loại kem làm trắng da và các sản phẩm nhập khẩu khác. Đa số các sản phẩm được mua tại các chợ dân tộc thiểu số (Mễ, Châu Á, v.v.) tại San Francisco, Oakland, và San Jose. Một số sản phẩm được mua trên mạng trực tuyến.

Các loại kem có chứa thủy ngân có thể gây nguy hiểm cho mọi người trong nhà của người sử dụng. Thủy ngân được truyền từ tay của người sử dụng khi họ đụng tới bất cứ các vật dụng nào khác. Sau đó thủy ngân xâm vào không khí và mọi người trong nhà đều có thể hít vào.

Các dấu hiệu thông thường khi ngộ độc thủy ngân

- Khó chịu, tâm trạng không tốt, hoặc trầm cảm
- Căng thẳng hoặc nhứt nhát
- Có vấn đề về trí nhớ hoặc khó tập trung
- Cảm thấy rất mệt mỏi
- Run, run rẩy, hoặc yếu ớt
- Tay, chân hoặc vùng xung quanh miệng bị đau nhói hoặc tê

Các triệu chứng liệt kê ở trên có thể có nhiều nguyên nhân. Nếu quý vị có bất cứ triệu chứng nào và nghĩ rằng do dùng kem làm trắng da nhập khẩu, quý vị hãy tới gặp bác sĩ hoặc phòng khám. Quý vị cũng có thể gọi đường dây miễn phí **Hệ Thống Kiểm Soát Chất Độc California (California Poison Control System)** tại số 1-800-222-1222 hoặc **Đường Dây Nóng Về Mỹ Phẩm (Cosmetics Hotline)** tại số 1-877-325-3223.

Hãy chọn kem làm trắng da an toàn hơn

Các sản phẩm được bán hợp pháp tại Hoa Kỳ phải có tất cả các thông tin bằng tiếng Anh.

- Các sản phẩm có thể có thông tin bằng ngôn ngữ khác miễn là cũng phải có thông tin bằng tiếng Anh.
- Các thành phần phải được liệt kê.
- Không bao giờ sử dụng bất cứ sản phẩm nào mà không có nhãn mác.
- Không sử dụng các sản phẩm mà trong thành phần có thủy ngân (mercury), mercurio, mercurous chloride, hoặc calomel.

Để biết thêm thông tin, quý vị xin vui lòng truy cập trang mạng của Sở Y Tế Công Cộng Tiểu Bang California (CDPH) về chất thủy ngân trong các loại kem bôi da:

www.ehib.org/paper.jsp?paper_key=MSKC

KHÔNG SỬ DỤNG



Monsepa Bleaching Express Peeling



Jiaoli 10 Day Whitening Speckles Removed Cream



Jiaoli 7 Day Specific Eliminating Freckle AB Set



Jiaoli Miraculous Cream

WARNING: Dangerous Skin-lightening Creams Found in SF Bay Area Stores

Mercury is a toxic chemical. It has been found in face creams used to lighten or bleach skin, treat acne, and fade age spots, blemishes, or freckles. To find out if dangerous products are sold in California, the California Department of Public Health (CDPH) tested over 100 imported skin-lightening creams and other products for mercury. Most of the items were purchased at ethnic markets in San Francisco, Oakland, and San Jose. A few products were purchased online.

Creams that contain mercury can be dangerous for anyone living in the home where they are used. The mercury spreads from the hands of anyone using the cream to other things they touch. Mercury then gets into the air and anyone in the home can breathe it in.

Common signs of mercury poisoning

- Irritability, bad moods, or depression
- Nervousness or shyness
- Memory problems or difficulty concentrating
- Feeling very tired
- Tremors, shaking, or weakness
- Tingling or numbness in hands, feet, or around the mouth

The symptoms listed above can have many causes. If you have any of these symptoms and think they are from using an imported skin-lightening cream, see your doctor or health clinic. You can also call the **California Poison Control System** toll free at 1-800-222-1222 or the **Cosmetics Hotline** at 1-877-325-3223.

Choosing a safer skin-lightening cream

Products sold legally in the USA **must** have all information written in English.

- Products can have information in other languages as long as all the information is also in English.
- The ingredients must be listed.
- Never use any product that does not have a label.
- Don't use products that list mercury, mercurio, mercurous chloride, or calomel in the ingredients.

For more information, go to the CDPH web page on mercury in skin creams:
www.cdph.ca.gov/ehib

DO NOT USE



Monsepa Bleaching Express Peeling



Jiaoli 10 Day Whitening Speckles Removed Cream



Jiaoli 7 Day Specific Eliminating Freckle AB Set



Jiaoli Miraculous Cream